

Морт правоэзлөн быдӧс мирись ӧтласа декларация

Примитӧм и паськыта юӧртӧм Генеральной Ассамблеялӧн 217 А (111) резолюцияӧн
декабрь 10 лунӧ 1948 годӧ

Кыводз

Медбы тӧдны, что морт семьяись быд членлӧн эм аслас достоинство, а сылӧн
ӧткодь да мырддытӧм правоэз лоӧ воля, справедливость да лӧнь олан понда
основаӧн; медбы тӧдны, что морт правоэз нем туйӧ пунктӧм вайӧтис ни умӧль, кӧда
морт увтырлӧ оз сет овны совесть сьӧрти, и что сэтшӧм мирыс, кытӧн отирыс
пондас авйыны да сернитны повтӧг, а овны нуждатӧг, лоас сьӧлӧмсянь керӧм
быдӧнныс понда; и

медбы тӧдны, что колӧ керны быдӧс, медбы мортлӧн пра- воэз дозирайтсисӧ
законӧн и эз адззисьӧ моггез мортыслӧ лӧбтисьны паныт умӧля видзӧмлӧ да
дзескӧтӧмлӧ; и

медбы тӧдны, что пыр колӧ отсавны отиррезлӧ ӧртасьӧмын; и

медбы тӧдны, что Йитӧм Нацияэзлӧн народдэз гижисӧ вын мортлісь медыджыт
правоэз, вылына лӧбтисӧ личностьлі дон, мужиккезлісь да инькаэзлісь ӧтыжда
правоэз и кутчисисӧ эшӧ ёнжыка отсавны социальной прогресс да вольной олан
бурсьӧтӧмын; и

медбы тӧдны, что членнэз-государствоэз кӧсйисисӧ отсавны Нацияэзлӧн Йитӧм
Чукӧрлӧ ӧтласа уджын, ӧтамӧд коласын морт правоэз сьӧрти бытшӧма да вольнӧя
олӧмын; и

медбы тӧдны, что энӧ правоэсӧ да свободаэсӧ позьӧ тырмӧ пыртны оланас дзир сэк, кӧр быдӧнныс вежӧртӧны нылӧсь ыджыт донсӧ,

ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЯ паськыта юӧртӧ этӧ морт правоэзлӧсь быдӧс мирись ӧтласа декларациясӧ кыдз задача, кодӧ керны колӧ вынтӧтчыны быд отирлӧ и государстволӧ сӧйӧн, медбы быд мортыс и быд общественной этӧ Декларациясӧ юрын орӧттӧг видзтӧн, просвещеннӧ да велӧтчӧм увья вынтӧтчисӧ керны быдӧс, медбы донтны энӧ правоэсӧ да свободаэсӧ, пыртны нӧйӧ оланӧ национальнӧ да отиррезлӧн ӧтласа прогрессивной празниккезӧ Чукӧрись членнӧз-государствоэзлӧн быд отиррезӧн бытшӧма примитӧмӧн.

1 гижӧт

Быдӧс отирыс чужӧны вольнӧйезӧн да ӧткоддезӧн достоинствоын да правоэзын. Нылӧ сетӧм мывкыд да совесть овны ӧтамӧдныскӧт кыдз воннӧзлӧ.

2 гижӧт

Быд мортлӧ бӧрйисьтӧг сетсьӧны быдӧс правоэз да эз, кӧдна висьталӧмӧсь эта Декларацияын, кытшӧм бы эз вӧв раса, кучиклӧн рӧм, пол, кыв, енӧ веритӧм, политической да модик вежӧр, национальной нето социальной петӧм, имущество да сословие.

Сидз жӧ оз позь торйӧтлыны политической, правовой нето страналӧн международнӧй статус увья, нето сьӧртӧ, кытӧн олӧ мортыс, ась эта территорияыс вольнӧ кинкӧ увтын, аснас оз веськӧтлы нето кыдз-нибудь мӧднӧж зӧлӧтӧм суверенитетын.

3 гижӧт

Быд мортлөн эм право овны дзескөттөг да вөрзёттөг.

4 гижөт

Некинёс оз позь видзны рабствоын нето пөдан сайын; раб видзём да раббезён вузасьём оз вермё вөвны миян оланын.

5 гижөт

Некинёс оз вермё пытайтны, уськөтны мортыслісь достоинство умоль мог нето наказаннё пыр.

6 гижөт

Быд мортлөн, кытөн бы сія эз вөв, эм право лыддыны асьсё праволөн субъектөн.

7 гижөт

Мийё быдөнным законыс одзын өткодьюсь и өтмоза дорйёмось. Миян быдөннымлөн эта Декларация сьөрті право дорйыны асьнымёс быдёс умольсянь, кинсянь бы сія эз лок.

8 гижөт

Быд мортлөн эм право бертны аслыс өштём правозез, көдна сетёмось сылө конституцияён нето законён, төдчана национальной суддэзын.

9 гижөт

Некинёс оз позь законтөг арестуйтны, кутны нето вөтлыны.

10 гижөт

Быд мортлөн, көр сійө винитёны уголовной статья сьёрті, право тёдны
справедливой независимой судын ассис правоэз да обязанносттез и эм я мыйкё
сэтшөмыс, мед сійө винитны.

11 гижёт

Быд морт, көр сійө винитёны умольын, вермё лыддисыны правён сэтчөдз, кытчөдз
сылісь умоль керөмсё законно оз мыччав осьта суд, кытён мортислө сетсьө быдөс
дорйөт понда.

Некинөс оз позь судитны мый понда бы эз вөв, ежели эта коста керөмась
национальной закон нето быдөс отиррезлөн право сьёрті нем умольыс эз вөв. Оз
вермы сідз жё мыжйөмыс сьökытжыкөн сысса, кёда вермис лоны сетём умоль
керөмыс коста.

12 гижёт

Некин оз вермы дзугны мортлісь ассис да семейной вөрзьөтны сылісь оланін,
честь да бур ним. Быдыслөн эм право сайөвтны асьсё вөрзьөтлөммезсянь законөн.

13 гижёт

Быд мортлөн эм право вольнөя ветлөтны и бөрйыны аслыс горт коть кытшөм
государствоын.

Быд морт вермё мунны йөз и аслас странаись и бертны аслас странаө бөр.

14 гижёт

Быд мортлөн эм право дзебсисыны вөтлөмсянь мөдік странаэзын и овны сэтчин.

Эта правоыс өшө сэк, көр мортсө кошшоны не политической преступленнө понда, а модік умөлись, мыйыс мунө паныт Нацияэзлөн Йитөм Чукөрлөн принципpezлө да моггезлө.

15 гижөт

Быд мортлөн эм право гражданство вылө.

Некинлісь оз вермө весись мырддыны гражданство нето правосө вежны сійө.

16 гижөт

Мужиккез да инькаэз, көдна лыддисьоны ноletньюйезөн, вермөны гөтрасьны, керны семья, кытшө бы нылөн раса, национальность нето религия эз вө Нылөн эмось өткодь правозз гөтрасьны, өтлаын овны и торйөтчыны.

Гөтрасьны позьө дзир сэк, көр кыкнан мортыс олөны бы өтлаын.

Семья – этө учөтик, но дона колана торок отирыслөн, и отирыслө да государствоыслө колө дорйыны сійө.

17 гижөт

Быд мортлөн вермас лоны имущество кыдз аслас, сідз и өтласа.

Некинлісь оз позь мырддыны имуществосө астөгьяс.

18 гижөт

Быд мортыс вермө асmozнас авйыны, совеститчыны да ны енлө; эта правоыс сетө вежны ассит ен, моднеж вежөртны олан, өтнатлө и өтлаын модіккезкөт донтны көть кытшөм енөс да ассиныт арт, велөтчыны, юрбитны да чулөтны религиозной

да ритуальной обряддэз йөз дырни нето дзир аскөттят.

19 гижөт

Быдыс вермө артавы асмоснас и коть кытөн баитны эта йылісь йөзлө; эта правоыс сетө мортыслө воля овны аслас юрөн, повтөг кошшыны, адззыны да новйөтны омөн юө да ассис арттэз кыз сія только кужө и кытшөм бы границаэз сайын эз вөв.

20 гижөт

Быд мортлөн эм право өксыны өтлаө да бытшөма сёрнитны, а сідзжө йитсыны чукөррезө.

Некинөс оз позь вынөн пыртны кытшөм-либо чукөрө.

21 гижөт

Быд мортыслөн эм право веськөтлыны аслас странаөн веськыта нето вольнөя бөрийөм йөз пырийөт.

Быд мортыс вермө өтмоза керны аслас странаын государственнөй

Отирлөн воляыс, тшөктөмыс – эм юраліссез властьлө основа; эта воляыс мыччассьө выборрезын, кө чулөтсьөны быдөс отирөн и өткодя бөрьян право сьөрті гусьөна голосуйтөмөн нето мөднөж, но тожө свободнөя голосуйтөмөн.

22 гижөт

Быд мортлөн, кыз обществолөн членлөн, эм право социальной отсөт вылө, вылына видзны ассис достоинство, свободнөя зөрөтны личность экономической,

социальной да культурой сфераэзын национальной уджон, отиррез коласын ёртасьомон да быд государстволон структура да вермом съорти.

23 гижот

Быд мортлон эм право уджавны, свободной бөрйыны удж, корны уджын бытшом да справедливой условиеэз, дорйисыны, медбы уджсис эз чапкө.

Быд мортлон эм право откодь удж понда откодь вештом выло, кытшом-либо дискриминациятог.

Быд уджались мортлон эм право бытшом да справедливой вештом выло, медбы сия ачыс и сылон гортиссес вермисо овны достойной, а кор ковсяс, адззисо модик социальной отсот.

Быд морт вермо аркмотны профессиональной чукө да пырны эна профессиональной чукоррезо асьсо дорйом понда.

24 гижот

Быд мортлон эм право шоччисыны, корны, медбы уджыс дырөв эз кыссы и кадись кадө вөлі сетом вештана отпуск.

25 гижот

Быд мортлон эм право сэтшом олан выло, кор тырмис бы сёян, паськом, вөлі бы оланін, шоготтэзись веськотом, колана социальной отсот, кор ачыс мортыс и сылон гортиссес олісо бы шогавтог да бура, сидзжө эм право отсот выло, ежели мортыс оштіс удж, пондіс шогавны, лоис инвалидон, кольчис отнас нето сыло немон лоис овны не ас кузяас.

Кага вайом да челядь зорөтөм сетөны право бытшөм дозирайтөм да отсөт вылө.
Быд челядөклөн, көдна чужисө гижсьөм ай-мамлөн нето гижсьытөг, эм өткодь
социальной дорйөт.

26 гижөт

Быд мортлөн эм право велөтчаны. Колө керны быдөс, медбы көть начальной да
общой образованнө вөлісө вештісьтөг. Начальной образованнөыс быдөнныс понда
лоө обязательнойөн. Технической да профессиональной образованнөыс сетсьө
быдлө, өтмоза сетсьө быд мортислөн сы вермөм сьөрті и высшой образованнө.

Мортсө колө велөтны сы понда, медбы бура зоралис сылөн личность, содіс
уваженнө сылөн правоэз да свободаэз дынө. Велөтчөмыс отсалө вежөртны
өтамөдөс, керө мортсө небытөн, отирресө ёртасьөтө, отсалө йитсьыны раса да
енлө веритөм сьөрті чукөррезлө, а Нацияэзлөн Йитөм Чукөрлө керны да дорйыны
бытшөм лөнь олан.

Ай-мамлөн эм приоритет бөйыны, кытөн ны поснит челядлө велөтчаны.

27 гижөт

Быд мортлөн эм право пуктыны пай өтласа культурной оланө, гажөтчаны
искусствоён, зорөтны научной прогресс да төдны сылісь быдөс бурсө.

Быд мортлөн эм право дорйыны ассис моральной да материальной вермөммез,
көдна шедтөмөсь сыөн кыз авторөн научной, литературной нето
художественной уджөн.

28 гижөт

Быд мортлөн эм право социальной да отиррез коласын примитём порядок вылө, кёда съорті эта Декларацияын гижём правоэс да воляэс вермасё быдсөн лоны пыртёмось оланё.

29 гижёт

Быд мортыс видзё кыв отир одзын, кёда өтнас вермё сетны сылө вольнөя да бытшёма зоравны.

Быд мортлісь правоэсё да волясё законыслө колө джендөтны дзир сы понда, медбы не өштыны правоэсё да свободаэсё мөдіккезлө, а демократической йөз коласас вылына видзсис мораль, вөлі дзугсьытём да бур олан.

Эна правоэс да воляыс оланын некөр оз вермё мунны паныт Нацияэзлөн Йитём Чукөрлөн принципpezлө да моггезлө.

30 гижёт

Нем эта Декларацияын оз вермы лоны вежөртём сідз, бытьтө кытшөм-либо государство, йөз чукөрлө нето торья морттэзлө сетём право удж вылө нето керны мый-либо сэтшөмө, мый бы мырддис правоэсё да волясё, көдна висьталөмось эта Декларацияын.